# 3

آیات نمبر 6 تا 16 میں ان لوگوں کا ذکر ہے جو پچھلی آیات میں مذکور چھ چیزوں کا یا ان میں سے بعض کا انکار کرتے ہیں۔ پھر یہ لوگ بھی دو گروہوں میں تقسیم ہیں، پہلے گروہ میں وہ لوگ شامل ہیں جو ہٹ دھرمی کی اس حد تک پہنچ جاتے ہیں کہ اگر یہ حق بھی ہو تو ہم اسے نہیں مانیں گے، جیسے مدینہ کے بعض یہود اور ابو جہل اور اس کے ساتھی وغیرہ۔ دوسرا گروہ ان لوگوں کا ہے جو بظاہر اپنے آپ کو مومن کہتے تھے لیکن در حقیقت ان کا ایمان محض دکھانے کے لئے تھا۔

اِنَّ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا سَوَآءٌ عَلَیۡہِمۡ ءَاَنۡذَرۡتَہُمۡ اَمۡ لَمۡ تُنۡذِرۡہُمۡ لَا
یُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۶﴾ بیشک وہ لوگ جنہوں نے ان باتوں کا انکار کیا اور کفر اختیار کرنے پر
بضد ہیں، ان کے لئے برابر ہے خواہ آپ انہیں ڈرائیں یا نہ ڈرائیں، وہ ایمان نہیں لائیں
گے خَتَمَ اللّٰہُ عَلٰی قُلُوۡبِہِمۡ وَ عَلٰی سَمۡعِہِمۡ ؕ وَ عَلٰۤی اَبۡصَارِہِمۡ غِشَاوَۃٌ ۫ وَّ
لَہُمۡ عَذَابٌ عَظِیۡمٌ ﴿۷﴾ [رکوع ۱] اللہ نے ان کے دلوں اور کانوں پر مہر لگا دی ہے
اور ان کی آنکھوں پر پردہ ڈال دیا ہے اور ان کے لئے سخت عذاب ہے جو لوگ محض
ضد، ہٹ دھرمی اور تعصّب کی وجہ سے یا تکبّر اور حسد کی وجہ سے کفر پر اڑے رہے تو ان کی
قسمت میں ہدایت نہیں ہے۔ اس زمانے میں ابو جہل اور ابو لہب جیسے کفار اس کی مثال تھے،
لیکن ہر زمانے میں ایسے لوگ موجود رہے ہیں اور موجود رہیں گے ۔ آگے منافقین کا بیان ہے وَ
مِنَ النَّاسِ مَنۡ یَّقُوۡلُ اٰمَنَّا بِاللّٰہِ وَ بِالۡیَوۡمِ الۡاٰخِرِ وَ مَا ہُمۡ
بِمُؤۡمِنِیۡنَ ﴿۸﴾ اور لوگوں میں سے بعض وہ بھی ہیں جو زبان سے تو یہی کہتے ہیں کہ ہم
بھی اللہ پر اور یومِ قیامت پر ایمان لے آئے ہیں لیکن وہ ہرگز مومن نہیں ہیں



يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ وَ مَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّاۤ اَنْفُسَهُمْ وَ مَا
يَشْعُرُوْنَ ؕ۝٩ وہ اللہ کو اور اہل ایمان کو دھوکہ دینا چاہتے ہیں مگر وہ صرف اپنے آپ
ہی کو دھوکہ دے رہے ہیں لیکن انہیں اس بات کا بھی شعور نہیں ہے فِيْ قُلُوْبِهِمْ
مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا ۚ وَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ ۙ۬ بِمَا كَانُوْا
يَكْذِبُوْنَ ۝١٠ ان کے دلوں میں نفاق کی بیماری ہے، پس اللہ نے ان کے اعمال کی وجہ
سے ان کی بیماری کو اور بڑھا دیا اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے کیونکہ وہ جھوٹ
بولتے تھے وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ ۙ قَالُوْۤا اِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُوْنَ ۝١١ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ زمین میں فساد برپا نہ کرو، تو کہتے ہیں
کہ ہم تو اصلاح کرنے والے ہیں اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَ لٰكِنْ لَّا
يَشْعُرُوْنَ ۝١٢ یادرکھو! کہ یہی لوگ حقیقت میں فساد برپا کرنے والے ہیں مگر انہیں
اس بات کا شعور تک نہیں ہے وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَاۤ اٰمَنَ النَّاسُ
قَالُوْۤا اَنُؤْمِنُ كَمَاۤ اٰمَنَ السُّفَهَآءُ ؕ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ تم بھی
ایمان لے آؤ جیسے سب لوگ ایمان لائے ہیں، تو کہتے ہیں کہ کیا ہم اس طرح ایمان
لے آئیں جس طرح یہ بیوقوف لوگ ایمان لائے ہیں جو غریب لوگ رسول اللہ (ﷺ)
پر ایمان لائے تھے کفار کے سردار انہیں بے وقوف سمجھتے تھے اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ
وَ لٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ۝١٣ آگاہ ہو جاؤ! دراصل یہی لوگ بیوقوف ہیں لیکن انہیں اپنی
بیوقوفی کا بھی علم نہیں ہے وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْۤا اٰمَنَّا ۖۚ اور جب یہ



منافق لوگ اہل ایمان سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم بھی ایمان لے آئے ہیں وَ اِذَا
خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٤﴾ اور
جب اپنے شیطان ساتھیوں سے تنہائی میں ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ بلاشبہ ہم تمہارے
ساتھ ہیں، ہم تو مسلمانوں کے ساتھ مذاق کر رہے تھے اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَ
يَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٥﴾ اللہ انہیں ان کے مذاق کی سزا دے رہا ہے
اور انہیں ڈھیل دے رہا ہے سو وہ خود اپنی سرکشی میں اندھوں کی طرح بھٹک رہے
ہیں اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۠ فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ
وَ مَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٦﴾ یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی
خریدی لیکن ان کی تجارت فائدہ مند ثابت نہ ہوئی اور یہ ہدایت پر چلنے والے لوگ
نہیں ہیں

# # 03]

Verses 6 to 16 mention those people who deny some or all the six things mentioned in the previous verses. Then these people are also divided into two groups, the first group includes those who reach such a level of obstinacy that even if it is true, we will not accept it, such as some Jews of Madinah and Abu Jahl and his Companions etc. The second group is those who apparently called themselves believers, but in reality, their faith was just for show.

اِنَّ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَیْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ۝٦

Indeed, as for those who deny these things and persist in disbelief, it is the same for them whether you warn them or not, they will not believe.

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَ عَلٰى سَمْعِهِمْ ؕ وَ عَلٰۤى اَبْصَارِهِمْ
غِشَاوَةٌ٘ وَّ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِیْمٌ۠۝۷ رکوع [۱]

Allah has sealed their hearts and ears and over their eyes is a veil and [eventually] there will be severe punishment for them.

[those who disbelieve simply because of obstinacy, stubbornness and bigotry, or because of arrogance and envy, there is no guidance in their destiny. In that era, infidels like Abu Jahl and Abu Lahab were the examples, but such people have existed and will continue to exist in every era.]

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ یَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ بِالْیَوْمِ الْاٰخِرِ وَ مَا
هُمْ بِمُؤْمِنِیْنَ۝۸

And some of the people are those who say that we believe in Allah and the Last Day, but they are not believers at all.

| |
|---|
| يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ وَ مَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ؕ﴿9﴾ |
| They want to deceive Allah and the believers, but they are only deceiving themselves, they are not even aware of it. |
| فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ ۙ۬ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿10﴾ |
| In their hearts is the disease [of hypocrisy], so Allah has increased their disease because of their deeds, and for them is a painful punishment because they used to lie. |

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ ۙ قَالُوْٓا اِنَّمَا
نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ ﴿۱۱﴾

And when it is said to them not to cause mischief on earth, they say that we are reformers.

اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَ لٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿۱۲﴾

Beware, they are the mischief makers and yet they do not perceive it.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ
اٰمَنَ السُّفَهَآءُ ؕ

And when it is said to them, 'Believe as all the people have believed,' they say, 'Should we believe as these foolish people have believed, [the poor people who believed in the Messenger of Allah, the chiefs considered them as fools.]

اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣﴾

Be aware! Actually, these people are fools, but they don't even know about their foolishness.

وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚ

And when they meet the people who have believed, they say that we too have come to faith.

وَ اِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٤﴾

And when they are alone with their devils, they say, "Indeed, we are with you; we were only mocking with the believers."

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِیْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٥﴾

Allah is punishing them for their mockery and letting them loose, so they are wandering like blind men in their transgression.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۪ فَمَا رَبِحَتْ
تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٦﴾

These are the people who have purchased misguidance for guidance, but their trade did not prove profitable and they are not the guided people.